

L'œil et  
la nature  
p. 32



Nuit des  
chercheurs  
au Cern

Ces jumeaux  
qui gagnent  
tout p. 21



p. 8

Tri des déchets  
p. 18



1<sup>er</sup> août p. 2



MEYRIN

ENSEMBLE

Démocratie  
directe p. 4

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – SEPTEMBRE 2017



# AGENDA SEPTEMBRE 2017

## Tous les mardis soir dans la Cité

**URBAN TRAINING**  
Organisation : Gymnastique  
féminine de Meyrin  
www.urban-training.ch

## Jusqu'au samedi 2 septembre

**LA BIBLIOTHEQUE SE MET AU VERT**  
Livres pour petits et grands autour de la  
botanique. Sur place ou à emporter.  
Maison du jardin botanique alpin 10h-18h (me-di)

## Samedi 2 septembre

**FETE Ô JARDIN**  
Fête de clôture de l'été du jardin :  
grand pique-nique canadien, animations,  
visites d'expositions  
Jardin botanique alpin 11h-17h  
Tout public, gratuit / annulé en cas de pluie  
www.meyrinculture.ch

## Samedi 2 septembre

**FOOTBALL**  
Match 1<sup>re</sup> équipe  
Meyrin FC – FC Martigny-Sports  
Stade des Arbères 18h  
www.fcmeyrin.ch

## Lundi 4 septembre

**TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI**  
Atelier participatif sur la recherche d'emploi  
Sur inscription au 022 785 34 79  
(Antenne objectif emploi)  
Maison citoyenne 14h-16h

## Mercredi 6 septembre

**ATELIER FAMILLE**  
Avec les artistes Kiki et Albert Lemant  
dans le cadre de l'exposition Nids d'ici,  
nids d'ailleurs  
Dès 6 ans, de 13h30 à 16h, entrée libre  
Réservation conseillée culture@meyrin.ch ou  
022 989 16 69

## Jusqu'au dimanche 29 octobre

**EXPOS**  
*Nids, terriers et autres refuges*  
Installations et œuvres de cinq artistes contemporains  
Fonds d'art contemporain de Meyrin, Service de la culture  
Visites libres sans réservation  
Visites accompagnées :  
14h-18h (ve-di) jusqu'au 2 septembre  
Dans le Jardin botanique alpin  
(horaires d'ouverture 8h30-21h)

*Belles plantes, fines herbes et vieilles branches*  
Exposition et publication issues d'une résidence au Cairn  
de Naomi Del Vecchio, artiste-plasticienne  
Dans le Jardin botanique alpin  
(horaires d'ouverture 8h30-21h)  
Visites libres sans réservation  
(horaires d'ouverture du jardin 8h30-21h)

*Nids d'ici, nids d'ailleurs*  
Sciences-frictions, un projet de l'Institut universel  
de nidologie des artistes Kiki et Albert Lemant, concepteurs  
de chimères  
Le Cairn, Jardin botanique alpin (me-di 14h-18h)  
Entrée libre

www.meyrinculture.ch

## Samedi 9 septembre

**COMPÉTITION NAGE AVEC PALMES**  
*Dauphins Genève*  
8<sup>ème</sup> Coupe des Ailes  
Centre sportif de Cointrin, piscine  
des Ailes 13h-19h  
www.dauphins.ch

## Samedi 9 septembre

**THEATRE – PERFORMANCE**  
*Actions, de Nicolas Gilins,  
Yan Duyvendak, Nataly Sugnaux*  
Théâtre Forum Meyrin à la Salle  
Antoine-Verchère 17h  
www.forum-meyrin.ch

## Mardi 12 septembre

**PAROLES DE QUARTIER**  
*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Pluriels, dans Gilbert Centre  
Av. de la Prulay 2bis 14h-15h30

## Mardi 12 septembre

**CHORALE**  
*Sapaudia, chœur transfrontalier*  
Soirée d'accueil  
Aula école Champs-Frèchets 19h30  
www.sapaudia.com

## Mardi 12 septembre

**DANSE**  
*Giselle, de Dada Masilo*  
Théâtre Forum Meyrin 21h  
www.forum-meyrin.ch

## Mercredi 13 septembre

**PETIT BLACK MOVIE**  
*Panique tous courts, de Vincent Patar  
et Stéphane Aubier (Belgique, 45')*  
Dès 4 ans, entrée libre  
Aula de l'école des Boudines 15h  
www.meyrinculture.ch

## Samedi 16 septembre

**FOOTBALL**  
Match 1<sup>re</sup> équipe  
Meyrin FC – FC Fribourg  
Stade des Arbères 18h  
www.fcmeyrin.ch

## Lundi 18 septembre

**FILM-CONFERENCE**  
*Exploration du monde:  
Iran – Mémoires persanes*  
Forum Meyrin 19h  
www.ahvm.ch

## Mardi 19 septembre

**REPAS COMMUNAUTAIRE**  
Ouvert à tous  
Maison citoyenne 12h-13h30

## Mardi 19 septembre

**PAROLES DE QUARTIER**  
*Un espace d'écoute, de parole et de lien*  
Maison citoyenne 17h-18h30

## Vendredi 22 septembre

**BALLADES D'ANTOINE**  
*David Cuñado, spectacle humoristique*  
Salle Antoine-Verchère 20h  
Réservations : culture@meyrin.ch ou 022 989 16 69  
www.meyrinculture.ch

## Samedi 23 septembre

**BOURSE AUX VÊTEMENTS**  
*Ouverture spéciale-vente*  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
www.ahvm.ch

## Samedi 23 septembre

**BALADE A VELO**  
*A la découverte du patrimoine artistique  
meyrinois, dès 12 ans*  
Dès 11h, annulé en cas de pluie importante  
Réservation obligatoire avant le 15 septembre  
facm@meyrin.ch ou 022 989 34 21  
Organisation : Fonds d'art contemporain de Meyrin

## Samedi 23 septembre

**INAUGURATION JARDIN ROBINSON**  
*Musique, animation, etc.*  
Au Jardin Robinson dès 14h

## Jeudi 28 septembre

**CONTE POUR ADOS & ADULTES**  
*De sang et de lait, par Bernadète Bidaude*  
Dès 14 ans  
Bibliothèque 20h30  
Plus d'infos : biblio@meyrin.ch

## Jeudi 28 septembre

**THEATRE**  
*Richard III-Loyauté me lie, de William  
Shakespeare, trad. et adapt. Jean  
Lambert-wild*  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Vendredi 29 septembre à dimanche 1<sup>er</sup> octobre

**DES GEANTES A GENEVE**  
*Déambulations de géantes,  
par la compagnie Royal de Luxe*  
Sur les places et artères du Grand Genève  
www.lesgeants-geneve.ch

## Vendredi 29 septembre

**NUIT DES CHERCHEURS AU CERN**  
*Conférences, débats, atelier, food trucks,  
visites virtuelles*  
Globe de la science et de l'innovation  
17h-23h / en ligne dès 18h  
http://cern.ch/nuit

## Samedi 30 septembre

**SORTIE AHVM EMENTAL**  
Départ 7h30, retour vers 19h30  
Prix membres AHVM CHF 85.- (non-membres CHF 95.-)  
Transport, visites, repas inclus  
Inscription obligatoire 022 782 32 00  
ou secretariat@ahvm.ch  
www.ahvm.ch

## Samedi 30 septembre

**FOOTBALL**  
Match 1<sup>re</sup> équipe  
Meyrin FC – Lancy FC  
Stade des Arbères 18h  
www.fcmeyrin.ch

## Samedi 7 octobre

**TENNIS DE TABLE**  
*Meyrin CTT – UGS-Chênois*  
Championnat LNA Messieurs  
Salle de gym de Livron 15h  
www.meyrinctt.ch

## Samedi 7 octobre

**FESTIVAL « CONTER SOUS LES AVIONS »**  
*Thème : Toutes Z'ailles dehors*  
Salle Antoine-Verchère  
www.artmeyrinois.ch

## Dimanche 8 octobre

**TENNIS DE TABLE**  
*Meyrin CTT – Rio-Star Muttentz*  
Salle de gym de Livron 14h30  
www.meyrinctt.ch

## Samedi 14 octobre 2017

**51<sup>E</sup> VENTE-ACHAT D'AUTOMNE**  
Salle Antoine-Verchère  
www.ahvm.ch

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## RICOCHET

Il survole les paysages. Au-dessous, il aperçoit les dessins incertains des nuages, parfois traversés d'un rayon de soleil. A la faveur d'une éclaircie, la mer apparaît. Alors il repense à la lumière rasante qu'il vient de quitter. Il l'a aimé, ce pays lointain dont il s'est un instant approché. Par ricochet, comme un galet sur l'eau, lui reviennent des visages qu'il a découverts, sans vraiment les connaître. Par ricochet, un peu de la poussière du pays se dépose en lui.

Elle traverse les paysages, qui filent à un rythme effréné. Des panneaux, des arbres, un cheval, entraperçus brièvement, s'estompent. Tandis que les images défilent, elle repense à celui qu'elle a laissé, là-bas. S'écriront-ils? Vivront-ils la distance? Elle revoit son dernier geste avant le départ, et elle sourit. Par ricochet, comme un caillou contre le rail rouillé, un peu de la lumière du pays, un peu de lui se dépose en elle.

Il est resté. Il n'avait pas les moyens de prendre l'avion, ou le train, cet été. Et peu lui importe.

Il est assis à une terrasse de restaurant. Il regarde un instant les passants. Une femme s'approche et s'installe. Elle commence à lui parler de sa vie, du pays lointain où elle a grandi. Puis elle rit d'être si bavarde et s'en va. Il s'étonne de ce récit, de cet échange. Il sent comme un ricochet, un caillou léger qui rebondit sur son cœur, et se dépose en un lieu inconnu, sans qu'il ait besoin de le retrouver. Alors il se dit oui, en cet instant, quelque chose m'a touché, et j'ai voyagé.

Je vous souhaite une belle rentrée.

*Julien Rapp*

<b>ZOOM</b>	<b>2</b>
1 <sup>er</sup> Août	2
Conseil municipal	4
Passation de présidence et bureau	5
<b>VIE COMMUNALE</b>	<b>7</b>
Légumes et fitness	7
Nuit des chercheurs	8
Emmental AHVM	9
Maison citoyenne	9
Supermarché participatif	10
Association Bénévoles	10
Échosvergers	11
Les Chorales de Meyrin	11
La bourse aux vêtements	11
Kermesse	11
Film Iran	11
Et pourtant ça tourne	11

<b>ANNONCES</b>	<b>15</b>
Bourse aux vêtements	15
Annonces Aînés	15
<b>VIE ÉCONOMIQUE</b>	<b>16</b>
Hôpital La Tour	16
<b>ÉDUCATION</b>	<b>17</b>
Restaurants scolaires: rentrée	17
Jardin Robinson s'est déplacé	17
<b>ENVIRONNEMENT</b>	<b>18</b>
Tri des déchets 2016	18
<b>SPORT</b>	<b>20</b>
Volleyball Club de Meyrin	20
Ces jumeaux qui gagnent tout	21

<b>CONSTRUCTIONS</b>	<b>22</b>
<b>CULTURE</b>	<b>23</b>
Contes adultes / adolescents à la bibliothèque	23
David Cuñado: improvisation	23
La saga des géantes	24
Petit Black Movie	24
Le TFM, royaumes des familles	25
En vélo, à la découverte du patrimoine	26
Septembre au jardin botanique alpin	27
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>28</b>
<b>VOX POPULI</b>	<b>31</b>
Le Naïf	31
<b>L'ŒIL ET LA NATURE</b>	<b>32</b>
Lac des Vernes	32

# Fête nationale

## La manifestation meyrinoise du 1<sup>er</sup> Août a été fortement suivie.

Le temps incertain n'a pas découragé les Meyrinois. Plusieurs milliers d'entre eux ont rejoint la Campagne Charnaux pour y célébrer la fête nationale. Au menu, une musique d'ambiance des années 1930-1950, le traditionnel cortège aux lampions des enfants, et les feux d'artifice.

Jean-Marc Devaud, maire de Meyrin, et Michel Fabre, président du Conseil municipal, ont pour l'occasion évoqué leur vision de la cohésion sociale du pays et de ses enjeux. Voici un résumé de leurs deux discours.

### Jean-Marc Devaud, maire de Meyrin

Jean-Marc Devaud a souhaité partager avec les Meyrinois son attachement, sa fierté et son bonheur de «vivre dans un pays tel que le nôtre.»

Il a évoqué «les aïeux qui se sont battus et (...) engagés avec force, détermination et conviction depuis 1291, pour faire de notre pays un lieu prospère où «la démocratie n'est pas un vain mot mais un état de fait reconnu, où la sécurité de la population est assurée» et «dans lequel nombre de citoyens du monde souhaiteraient vivre.» Des aïeux engagés et investis qui, selon lui, ont permis par leur travail et leur sacrifice le «confort de vie» que nous connaissons aujourd'hui.

Il a ensuite rappelé qu'après le pacte de 1291, le pays a traversé des moments de doutes, avec conflit, guerres, alliances diverses, cherchant toujours plus de liberté et d'indépendance.

### Arrivée de la démocratie directe

«La Suisse moderne s'établit en 1848 avec la première Constitution qui impose l'Etat fédéral, crée la monnaie unique, supprime les frontières entre les cantons et impose la création d'une armée de milice. Elle met en place les fondements politiques de notre pays.» Le droit de référendum, en 1874, et le droit d'initiative, en 1891, amènent «la véritable démocratie directe», a-t-il ajouté, avant de relever que cette démocratie a été ouverte aux femmes il y a moins de 50 ans. La Constitution s'est ensuite modernisée en 1999, a-t-il précisé. Une évolution qui témoigne d'«une volonté inébranlable de nos ancêtres de laisser le véritable pouvoir au peuple souverain.»

### Cohésion sociale et chaleur humaine

Il a affirmé sa joie et sa fierté de voir «fêter ce soir dans plus de 2'000 communes suisses, notre patriotisme et notre attachement aux valeurs démocratiques de notre pays, non pas par une représentation de force et défilés militaires, mais simplement autour d'un bol de soupe, une saucisse grillée et un verre de vin, dans une ambiance participative de cohésion sociale et de chaleur humaine.» L'image même à ses yeux d'«une véritable démocratie».

### Un bien précieux

Il a invité à «rester attentif et vigilant dans les années à venir si nous voulons conserver ce bien si précieux qu'est notre démocratie directe, la seule qui peut être envisagée dans un état de droit moderne.» Une démocratie directe qui, suite à un vote populaire, a évité au pays d'entrer dans une Europe en plein «marasme» aujourd'hui, a-t-il souligné. «Notre pays, situé au centre de cette Europe, dans une position géopolitique stratégique pour les liaisons nord-sud, doit s'engager à tisser des liens étroits avec les pays membres de l'Union européenne et poursuivre comme elle le fait aujourd'hui des accords bilatéraux, tout en conservant sa souveraineté.»



photos ©  
Commune  
de Meyrin  
& Laurent  
Barlier



Il a ajouté que le peuple suisse, engagé, citoyen et responsable, «a toujours fait passer dans les projets de votations d'importance nationale, les intérêts collectifs» avant ceux de particuliers.

### Un système politique à défendre

Il a ensuite rendu «un vibrant et chaleureux hommage à nos ancêtres qui ont forgé notre nation et qui nous ont laissé ce beau pays dans lequel nous avons la chance et le privilège de vivre et dans lequel (...) le pouvoir appartient au peuple.»

Il a appelé les gouvernements actuel et futurs à poursuivre «avec fermeté et intransigeance, la défense de notre système politique actuel. Même si la mondialisation nous engage à établir des compromis, ceux-ci ne doivent pas être conclus à n'importe quel prix.» Et puisque la démocratie suisse a été longue et difficile à obtenir, «elle doit être en permanence au centre de notre attention si nous voulons rester maîtres de notre destin», a-t-il conclu.

### Michel Fabre, président du Conseil municipal

Après avoir lu quelques lignes du pacte de 1291, où Uri, Schwyz et Nidwald se soutiennent mutuellement, Michel Fabre a expliqué que pour lui, «savoir d'où nous venons est le gage de notre avenir, le ciment fédéral.» Témoin, ce «pacte d'alliance juridique et de défense éternelle.»



### L'amour des siens

Le texte du pacte évoque des «temps difficiles».

Michel Fabre a rappelé que c'est encore le cas aujourd'hui. «Des milliers d'êtres humains se noient en Méditerranée, la tension entre certains Etats est forte, le terrorisme aveugle, stupide et lâche frappe l'Europe.» Se demandant, dans ce contexte, ce que signifie le patriotisme, il a cité Romain Gary: «Le patriotisme, c'est d'abord l'amour des siens, le nationalisme, c'est d'abord la haine des autres». Le rejo-

gnant, Michel Fabre a ensuite affirmé que «le patriotisme, c'est être attaché à un ensemble de valeurs que notre drapeau symbolise, des valeurs de paix et d'humanité. Le rejet de l'autre n'est pas l'expression de l'amour de son pays.»

### Un système politique stable

Il a appelé à «être fiers de nos origines, (...) admirer nos monts, nos lacs, nos rivières, vivre nos traditions comme cette belle fête de partage qu'est le 1<sup>er</sup> Août.» Evoquant «la chance inouïe de vivre dans un pays hautement prospère», il a ajouté: «Nous le devons à nos aïeux; respectons-les. Nous le devons peut-être aussi à un système politique particulièrement stable et efficace. Restons conscients de notre privilège! Mais je me garde bien des pièges du nationalisme: c'est en agissant ainsi que demain le soleil annoncera un brillant réveil.»

### Une Suisse ouverte

Il a ensuite évoqué son admiration pour «cette Suisse moderne, dynamique, ouverte, innovatrice, à la pointe de la transition énergétique.» Un pays «capable de créer, tant au niveau culturel qu'industriel ou même sportif» et dont «le système éducatif hors pair forme nos enfants», les préparant à «forger la Suisse de demain.»

Un pays qui intègre: «Je ne suis pas né avec un passeport rouge à croix blanche; c'est un choix délibéré de ma part, (...) grandement facilité par ce pays qui est aujourd'hui le mien» et qui «respecte mes racines.» Un pays, enfin, «où la démocratie directe permet à tous les citoyens de s'exprimer et où le dialogue entre les forces politiques est une obligation pour atteindre un consensus.»

### A Meyrin

Il a également souligné sa fierté «d'habiter Meyrin et le canton de Genève, heureux du rayonnement international (...) d'organisations telles que l'ONU, le CICR ou, (...) sur notre territoire, le CERN.» Pour lui, «Meyrin est un petit coin de paradis» avec «des installations culturelles, sportives (...) enviées dans le reste du canton, et un tissu associatif extrêmement développé». Il y fait bon vivre, a-t-il ajouté, rappelant l'inauguration récente du lac des Vernes et la construction de l'écoquartier des Vergers.

«Meyrin, avec ses plus de 100 nationalités représentées et sa diversité culturelle, est un exemple de bien vivre ensemble, tout en respectant nos traditions et notre mode de vie» a-t-il conclu, tout en invitant chacune et chacun à célébrer le pays, en «fier-e-s citoyennes et citoyens, conscients d'où nous venons pour mieux savoir où nous allons.»

Discours réunis et condensés par Julien Rapp



# DÉMOCRATIE DIRECTE

Les deux discours du 1<sup>er</sup> Août, prononcés par le maire et le président du Conseil municipal, ont plusieurs points communs, dont une ode à la démocratie directe. Ce système, si particulier à la Suisse, mérite en effet qu'on s'y intéresse. Nous le ferons ici en plusieurs étapes, en commençant par rappeler le fonctionnement du Conseil municipal de Meyrin. Une assemblée dont les séances sont publiques.



Michel Fabre, président du Conseil municipal



Membres du nouveau Bureau du Conseil municipal

## RESPECT

L' élu doit également adhérer à différentes valeurs, incluant des valeurs humaines : fidélité à ses engagements, travail dans un esprit positif, critique constructive, mais aussi respect du devoir de réserve et de la personne. Aucune attaque personnelle ne doit être formulée, aucune discrimination ne doit être opérée, encouragée ou cautionnée. Ainsi, l' élu travaillera dans cet esprit constructif. Il ne discréditera pas sans fondement un ou une collègue politique ou un membre de l' organisation municipale en la dénigrant ou en portant de faux jugements.

## ÉCOUTE

L' élu doit savoir écouter « tous les citoyens dans leur diversité », et notamment ses « adversaires politiques ». Il « cherchera à les comprendre », même si leurs projets et idées ne rejoignent pas les siennes. La sincérité des élus dans leur « volonté de servir l' intérêt public » ne doit pas être remise en doute.

## INTÉGRITÉ

De même, l' intégrité est essentielle. Parmi elle, le secret de fonction. Ainsi, l' élu n' utilisera pas de renseignements confidentiels « pour son intérêt personnel ou celui de proches », une « pratique malhonnête et répréhensible ». Si des faits ou des informations peuvent « nuire aux intérêts de la Commune ou à un organisme municipal », le conseiller devra « adopter une attitude de retenue » vis-à-vis d' eux. Aucun avantage ne doit être perçu, demandé ou accepté contre « une prise de position, une intervention ou un service ».

## RESPONSABILITÉ

Enfin, l' élu doit faire preuve de responsabilité. Il remplit la charge et les astreintes de sa fonction et assume ses actes avec intégrité. Il est « solidaire des décisions prises à la majorité par le vote du Conseil municipal. » Ce code est lu à chaque changement de présidence, et rappelé lors de toute séance du Conseil municipal.

**Référence :** Code de bonne conduite et d' éthique des élus de la commune de Meyrin.

Julien Rapp

## ÊTRE CONSEILLER MUNICIPAL

**LE CONSEIL MUNICIPAL COMPTE ACTUELLEMENT 33 MEMBRES, UN NOMBRE PROPORTIONNEL À CELUI DES HABITANTS.**

Les conseillers municipaux doivent agir de manière constructive, avec discernement. Un code de bonne conduite et d' éthique établit des valeurs qu' ils s' engagent à respecter : ils « doivent agir avec intégrité, objectivité et impartialité », et mettre « leurs compétences et leurs connaissances professionnelles au service de l' intérêt public ». Ils servent ainsi « les meilleurs intérêts de la communauté ».



photos © Laurent Barlier

## PASSAGE DE TÉMOIN

**CHAQUE ANNÉE, LE BUREAU DU CONSEIL MUNICIPAL CHANGE DE COMPOSITION.**

Les membres du Bureau sont élus par les conseillers, dans une notion de respect d' équilibre. En effet, chacun des groupes politiques élus au Conseil municipal a un représentant au Bureau. A sa tête, on trouve le président du Conseil municipal. Cette année, Michel Fabre, socialiste, reprend ce poste, à la suite de Myriam Girardet, MCG (voir notre portrait de juin). Celle-ci a, en plusieurs présidences, apprécié de pouvoir approfondir sa compréhension des fonctionnements de l' administration, de ses différents services, et des enjeux divers, ainsi que sa présence aux différents événements du tissu associatif, culturel et sportif. Un tissu dont elle a relevé la richesse et la variété.

## INVESTITURE

Lors de son discours d' investiture, Michel Fabre a raconté son arrivée à Meyrin. Français d' origine, installé dans un premier temps à Zurich, il s' établit ensuite dans la commune. L' arrivée est difficile. Il n' apprécie pas, au début, l' architecture meyrinoise, et le bruit des avions dérange la famille. Puis il sympathise avec ses voisins, s' initie à cette « ville à la campagne » aux nombreux espaces verts.

## IMPLICATION

Il l' affirme, « faire grandir une famille à Meyrin est un bonheur. » Il découvre, explique-t-il, le niveau des services publics, des infrastructures scolaires et sportives de la commune. « Je voudrais remercier nos précurseurs dans cet hémicycle pour leur clairvoyance et la mise à disposition des citoyens de ces infrastructures hors normes. L' idée de devenir Suisse germe à ce moment, pour (...) m' impliquer dans le système démocratique, voter dans un lieu qu' il est, dorénavant, hors de question de quitter. » Puis il rejoint le Conseil municipal « avec l' idée simple de rendre un peu de ce qui m' a été donné, car faire grandir une famille à Meyrin n' a pas de prix. »

## INTÉGRATION

« Avant d' être un citoyen du monde, un Suisse, un Français, un Zurichois ou ce que vous voudrez, je me sens profondément et sincèrement meyrinois. (...) Cette élection à la présidence du Conseil municipal de la ville de Meyrin m' a énormément touché. Je revendique une intégration typiquement meyrinoise, peut-être totalement réussie. Je tiens à vous remercier. Trois ans après avoir débuté la politique active, vous m' avez placé tout en haut de ce perchoir, c' est un immense honneur pour moi. Je vais tâcher de me montrer à la hauteur de cette fonction. »

Julien Rapp

### Composition du nouveau Bureau :

Président	Michel Fabre (S)
1 <sup>er</sup> vice-président	Laurent Tremblat (PDC)
2 <sup>e</sup> vice-président	Eric Cornuz (Verts)
1 <sup>er</sup> secrétaire	Fabien Grognez (PLR)
2 <sup>e</sup> secrétaire	Roger Frauchiger (MCG)
Membre	Adriana Schweizer (UDC)



## NOUVEAU MAIRE DE MEYRIN

Comme indiqué dans notre première double page, le maire de Meyrin est cette année Jean-Marc Devaud, qui succède ainsi à Nathalie Leuenberger (voir notre portrait de juin). Il exercera ses fonctions jusqu' au 1<sup>er</sup> juin 2018. Les trois conseillers administratifs de Meyrin sont ainsi maire à tour de rôle.

## PRÉCISIONS

Myriam Girardet, dont nous avons fait le portrait en juin, nous a demandé d' apporter la précision suivante. Durant le portrait, nous évoquions son entrée en politique, suite à une séparation difficile. La politique lui a également permis de rencontrer son compagnon d' aujourd' hui, Jean-François Girardet, député au Grand Conseil et ancien conseiller municipal.

## SEVENTY

Brasserie contemporaine

Grill | Tartares | Végétarien | Terroir  
Notre restaurant est ouvert tous les soirs!



Réervations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch  
Crowne Plaza Geneva | 75-77 Av. Louis-Casaï, 1216 Cointrin



Jusqu'à **50%** sur le train, l'hôtel et les excursions

**MEMBER PLUS**

Une offre pour tous les goûts.  
Le Tessin et sa diversité.

Les sociétaires Raiffeisen bénéficient de réductions attractives sur les voyages en train, les nuits d'hôtel et les excursions en train de montagne ou en bateau.

raiffeisen.ch/tessin2017

## RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

## Deux votes du Conseil municipal qui changent le visage de Meyrin

Le Conseil municipal a pris, lors de ses dernières réunions, plusieurs décisions qui vont modifier l'aspect de la commune. En voici deux.

### Des espaces urbains de musculation et de rencontres

Depuis deux ou trois ans, des jeunes Meyrinois ont exprimé leur envie de pouvoir faire de la musculation en plein air. Une demande relayée en 2015 par les floteurs de la police cantonale, et par Transit. Une quinzaine de jeunes rencontre alors le service de développement social et emploi (DSE). Leurs besoins sont clairs: avoir cette possibilité de sport à l'air libre et disposer d'un espace où se réunir et se détendre.

Un groupe de travail naît, qui aboutit à une séance où participent une soixantaine de jeunes. En parallèle, deux résolutions sont déposées au Conseil municipal, avec les mêmes objectifs. Une collaboration étroite entre le DSE et le service des sports se met en place. Et le petit groupe se réunit à nouveau pour finaliser sa proposition.

Le lieu où ces installations et cet espace naîtront est connu: il sera situé sur les anciennes pistes de boule, dans l'enceinte du stade de football de Vaudagne, à l'angle de la rue de la Prulay et de l'avenue de Vaudagne. Un espace dédié au sport, avec barres fixes, parallèles et arceaux, entre autres, est proposé, de même qu'une zone de récupération et de détente avec banc et transat.

Saisi d'une délibération, le Conseil municipal l'a, sous l'impulsion de plusieurs élus, transformée. A cette zone de sport et de détente initiale, s'ajouteront trois autres espaces, plus petits, répartis équitablement à travers la commune, y compris à Cointrin. Un projet approuvé à l'unanimité.



### Des plantes comestibles, aromatiques ou médicinales en libre-service

Le Conseil municipal a également accepté à une large majorité une délibération relative aux plantations à usage décoratif. Le texte proposait de remplacer en partie ces buissons par des plantes aux feuilles ou fruits comestibles, aromatiques ou médicinaux. L'idée est que la population puisse s'en servir en libre accès, dans des endroits déterminés. Zones de rencontre, écoles, seraient par exemple visées. La plantation s'accompagnerait en effet de panneaux explicatifs.

L'idée est également de remplacer des arbres et plantes très allergènes. Les plantes locales, en permaculture, et donc sans traitement chimique, seraient ainsi privilégiées. Des protections contre les déprédations canines seront aussi installées.

Plusieurs éléments ont été déclencheurs de ce changement. L'envie de faire mieux connaître à la population, et en particulier aux enfants, les cycles des espèces locales, et les saisons des fruits, légumes et feuilles aromatiques. Mais aussi les souhaits suivants: résoudre certaines problématiques d'allergies qui se multiplient, développer à travers la commune une approche de permaculture, biologique, et contribuer à la bonne santé publique.

Julien Rapp



### Des légumes pour tous: inauguration de la parcelle colorée

Première du genre à Meyrin, la parcelle colorée abrite deux associations: les Incroyables Comestibles de Meyrin, et l'association la Parcelle Colorée. Leur espace jouxte le terrain de football situé à côté du centre paroissial œcuménique. Les deux associations inaugureront à l'orée de l'été leurs potagers, incluant de nombreux espaces de culture et de cueillette collective. Des lieux à découvrir pour les passants.

Julien Rapp

[www.lesincroyablescomestibles.ch](http://www.lesincroyablescomestibles.ch)  
[www.facebook.com/meyrinagenda21me/](https://www.facebook.com/meyrinagenda21me/)



photos: parcelle colorée © Commune de Meyrin © Laurent Barlier

# NUIT des chercheurs au CERN

Rendez-vous le 29 septembre dès 17h, pour un événement gratuit exceptionnel, où il sera question d'étoiles.

C'est un moment d'échange remarquable. Depuis huit ans, le laboratoire ouvre ses portes en soirée au public, pour une fête scientifique. L'occasion de partager les découvertes de la science.

## Robots et bioluminescence

De 17h à 23h, au Globe de la science et de l'innovation à Meyrin, les Meyrinois pourront tour à tour découvrir la bioluminescence, programmer leur robot, visiter l'expérience ATLAS (conseillé dès 12 ans) et l'usine d'antimatière (dès 16 ans), ou encore découvrir le lien entre le café et la physique, entre autres. Une surprise sera offerte aux 400 premiers visiteurs.

## Débat autour de l'espace

La deuxième partie de soirée emmènera les Meyrinois dans les étoiles. Un débat sur le thème « Pourquoi faire de la science dans l'espace ? » aura lieu avec la présence exceptionnelle de Matthias Maurer, astronaute à l'Agence Spatiale Européenne, et le Dr Mercedes Panicia, chercheuse pour l'expérience spatiale AMS.

## Visites virtuelles

Pour ceux qui ne pourraient pas se déplacer, des visites virtuelles de plusieurs expériences seront disponibles en diverses langues en ligne sur Facebook Live.

## En voici le programme :

■ **18h** : visite du Centre de données du CERN. Toutes les données de toutes les expériences y sont stockées et partagées, grâce à la plus grande grille de calcul scientifique du monde. [Visite en finnois.](#)

■ **19h** : découverte d'ALICE, l'expérience qui étudie le plasma quark-gluon, un état de la matière qui se serait formé juste après le Big Bang. [Visite en anglais.](#)

■ **20h** : visite du Centre de contrôle du CERN, l'endroit d'où tous les accélérateurs du CERN sont pilotés. [Visite en anglais.](#)

■ **21h** : découverte du LHCb, expérience qui tente de comprendre pourquoi nous vivons dans un univers qui semble être constitué de matière, sans aucune présence d'antimatière. [Visite en serbe.](#)

■ **22h** : visite du CMS, expérience qui, en parallèle avec ATLAS, explore les grandes questions de la physique des particules. Le boson de Higgs y a été co-découvert en 2012. [Visite en lituanien.](#)

## Infos:

**Entrée libre et gratuite**  
Débat en français avec traduction simultanée en anglais

**Atelier robotique sur réservation obligatoire**; toutes les autres activités sont sans réservation.

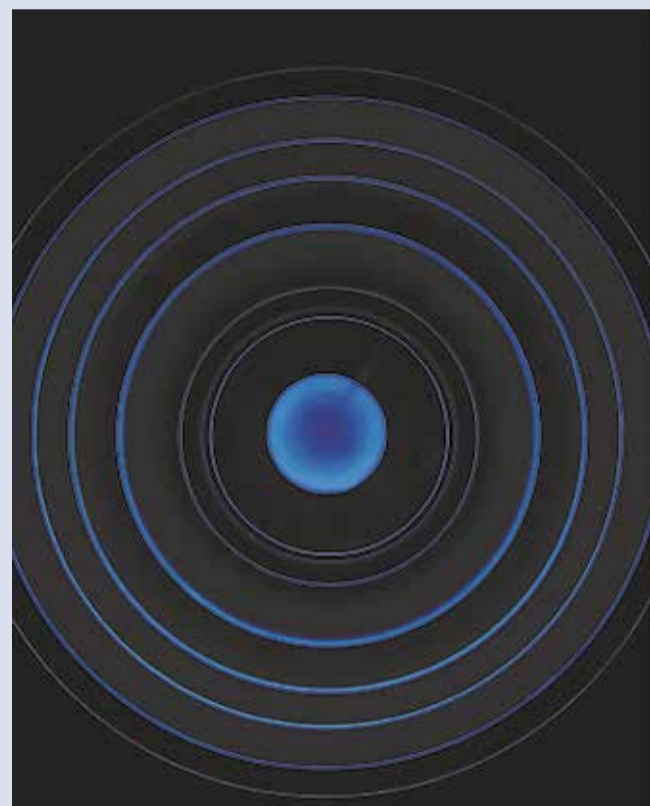
**Programme complet des activités, réservation et diffusion web sur:**  
<http://cern.ch/nuit>

**Page facebook de l'événement au Globe:**  
<http://cern.ch/go/7h6X>

**Page Facebook de la diffusion web:**  
<http://cern.ch/go/RtN9>

**Foodtrucks sur place**

photos © CERN



# MAISON CITOYENNE

282 route de Meyrin  
022 782 55 43

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants. Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi  
10h-12h et 14h-17h

## LES RDV DU MOIS

### Trucs et astuces pour l'emploi

Comment trouver un emploi à durée limitée ou à un faible pourcentage. Échanges entre participants et présentation par des professionnels de la recherche d'emploi. Inscription par téléphone au 022 785 34 79 (Antenne objectif emploi).

Lundi 4 septembre 14h-16h

### Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

Mardi 19 septembre 17h-18h30

### Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

Mardi 19 septembre 12h-13h30

### NOUVEAU: Accueil et orientation sur la vie à Meyrin

Vous avez des questions sur la vie à Meyrin? Vous venez de vous y installer? Venez nous rencontrer autour d'un café à la Maison citoyenne.

Les jeudis après-midi 14h-17h

### Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.



photos © ahvm

## INFOS:

Départ de Meyrin en car: 7h30

Retour à Meyrin: vers 19h30

### Prix par personne:

CHF 85.- (membres AHVM) /  
CHF 95.- (non-membres).

Il comprend le transport en car, les deux visites, le repas de midi (sans les boissons), les guides

**Le nombre de places est limité à 50**, alors réservez rapidement au secrétariat de l'AHVM:  
022 782 32 00 ou  
[secretariat@ahvm.ch](mailto:secretariat@ahvm.ch)

# SORTIE DANS L'EMMENTAL

L'AHVM propose une excursion  
le samedi 30 septembre 2017.

## Visite de la Ferme de l'Arche à Huttwil

La Ferme de l'Arche à Huttwil est spécialisée dans l'élevage de moutons et de chèvres de différentes races, mais aussi de chameaux, de lamas et d'alpacas. L'exploitation de ces animaux est destinée à la tonte. Leur laine est ensuite transformée. De la bête au vêtement, il sera possible de découvrir les différents stades de transformation de cette matière première jusqu'au produit fini. Un repas sera pris sur place.

## Visite d'une fromagerie à Affoltern

Tradition et modernité se trouvent parfois réunies autour de la fabrication du fromage. C'est le cas dans la fromagerie d'Affoltern. L'emmentaler, célèbre fromage, tire son nom de la vallée de l'Emme, dans le canton de Berne. On trouve trace de sa fabrication dans cette vallée dès le 13<sup>e</sup> siècle. L'Emmentaler AOC est un fromage au lait cru. Le lait est issu de vaches nourries à l'herbe et au foin, l'ensilage étant strictement interdit. Il faut environ douze litres de lait pour fabriquer un kilo de fromage. L'usage de tout additif est prohibé, de même que le recours à des ingrédients génétiquement modifiés.

# SUPERMARCHÉ PARTICIPATIF PAYSAN

## Infos:

Entrée libre, inscription obligatoire sur [eventbrite.fr](http://eventbrite.fr)  
Plus d'informations sur [spp-vergers.ch](http://spp-vergers.ch)

**LE SPP SE PRÉSENTERA À LA POPULATION JEUDI 21 SEPTEMBRE. IL LANCE UNE CAMPAGNE DE FINANCEMENT PARTICIPATIF.**



Le Supermarché Participatif Paysan (SPP) est un projet né à Meyrin en 2014, dans le contexte de la création de l'écoquartier des Vergers. L'idée est de créer une coopérative alimentaire autogérée par et pour ses membres, qu'ils soient clients, paysans, transformateurs ou artisans. Le SPP propose une alternative durable et éthique à l'industrie agro-alimentaire. Il souhaite établir des circuits courts, pour des produits locaux et de saison. Cela permettra de rémunérer équitablement les producteurs et transformateurs, d'assurer des prix justes, et d'établir un système économique coopératif et participatif, sans concurrence ni profit. Le défi actuel du SPP est de rassembler 800 membres supplémentaires, nécessaires à l'ouverture du magasin prévue pour fin 2018.

### Table ronde

La future coopérative convie le public à une grande soirée de présentation le jeudi 21 septembre, de 19h à 22h au Théâtre Forum Meyrin. Le thème de la soirée, « Quelle économie pour quelle alimentation? », donnera lieu à une table ronde en présence de Tom Boothe, co-fondateur du supermarché participatif parisien La Louve. Il a également réalisé le documentaire « Food Coop », un portrait du supermarché alternatif new-yorkais Park Slope créé en 1973 et qui compte aujourd'hui plus de 16'000 membres. Tom Boothe prendra la parole aux côtés de Thomas Descombes (ferme des Verpillères), paysan participatif du SPP, Jacques Mirenowicz, rédacteur en chef de La Revue Durable, Sophie Swaton (UNIL), économiste sociale et solidaire, et Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif.

### Campagne de financement participatif

Cet événement sera également l'occasion pour le SPP de lancer sa campagne de financement participatif, démarche nécessaire à l'ouverture d'une première arcade début 2018 et à ses premiers pas dans cette aventure.

Sarah Duvillard



photos © SPP

## ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

### Contact:

Association des bénévoles de Meyrin  
Rue des Boudines 4

### Permanence

téléphonique lu-je  
9h30-11h au  
022 420 30 51  
Par mail: [benevoles.meyrin@bluewin.ch](mailto:benevoles.meyrin@bluewin.ch)

L'association s'occupe du transport de personnes en difficulté et de visites chez les personnes isolées. Les habitants sont invités à la contacter ou à la rejoindre.

# ECHOSVERGERS

**L'ASSOCIATION DES HABITANTS DE L'ÉCOQUARTIER DES VERGERS EST NÉE.**



L'assemblée générale constitutive s'est tenue le 15 juin dernier à la buvette de la salle Antoine-Verchère. Elle concrétisait le projet de création de cette association qui avait émergé de la première démarche participative liée à l'écoquartier (Forum participatif des 4-5 avril 2014). Le 15 juin dernier, l'association a donc été constituée, avec une présence significative des habitants qui sont nombreux à vouloir s'investir dans ce nouveau quartier.

### Contribuer à la solidarité

L'association souhaite représenter la communauté locale selon ses besoins et organiser la vie du quartier par des événements ponctuels. Elle souhaite contribuer à l'esprit de solidarité et assurer une certaine cohésion parmi les habitants. EchosVergers souhaite également aider les nouveaux habitants à trouver leurs marques, aussi dans les détails pratiques de la vie quotidienne, et soutenir leurs demandes.

### Synergies et collaborations

EchosVergers souhaite ainsi devenir un trait d'union entre tous les habitants. Chacun pourra participer, dans la mesure de ses moyens et dans l'intérêt de tous. L'association pourra agir pour l'intérêt collectif, par des démarches auprès des autorités, des régies et des coopératives; elle continuera aussi à s'investir et à prendre part aux diverses démarches participatives. Les synergies et collaborations seront privilégiées dans un but de co-construction, d'intégration et de bien-vivre ensemble.

### Infos:

Association EchosVergers  
[echosvergers@romandie.com](mailto:echosvergers@romandie.com)  
Président: Frédéric Schürch  
076 563 14 02  
Secrétaire: Angela Mazzarolo  
076 342 91 31

**JE SUIS MEYRINOIS, ET JE SOUHAITE CHANTER. CELA TOMBE BIEN, CAR DEUX CHORALES M'INVITENT À LES REJOINDRE, EN CETTE PÉRIODE DE RENTRÉE.**

## CHANTER À MEYRIN



Au-dessus: L'Air de rien. En-dessous: Sapaudia

### L'AIR DE RIEN

L'Air de rien a pris forme en réunissant des collaboratrices et collaborateurs de différents services communaux. Elle est aujourd'hui ouverte à tous. Ses choristes amateurs se retrouvent un mardi sur deux, accompagnés de la cheffe de cœur Sylvie Zahnd et du pianiste Luis Semeniuk. A l'heure du déjeuner, l'aula de la Mairie résonne de ses mélodies puisées dans le répertoire des chansons françaises. La chorale cherche des chanteuses et chanteurs âgés de 18 à 98 ans, travaillant ou habitant sur la commune. Une chorale enthousiaste et dynamique, accueillant aussi ceux qui ont peur, mais envie, de chanter. Ceux qui la rejoignent dès la rentrée peuvent proposer des chansons « coup de cœur ». Les deux premières répétitions sont sans engagement pour la suite.

**Quand:** mardis 12 et 26 septembre, 10 et 31 octobre, 7 novembre, 5 et 19 décembre 2017  
**Où:** aula de la Mairie, rue des Boudines 2  
**A quelle heure:** 12h15-13h30  
**Infos:** [anne.falbriard@meyrin.ch](mailto:anne.falbriard@meyrin.ch)

### SAPAUDIA, CHŒUR TRANSFRONTALIER

Si le chant, dans une équipe conviviale et riche en projets musicaux m'intéresse, je suis bienvenu à la soirée d'accueil de Sapaudia. Elle aura lieu le mardi 12 septembre 2017 à 19h30, à l'aula de l'école des Champs-Frêchets. J'y découvrirai le programme des spectacles musicaux de la saison 2017-2018, autour des prénoms dans la variété française. Chanter juste est important, mais la connaissance de la musique n'est pas obligatoire. Les répétitions ont lieu les mardis soir de 19h30 à 22h à l'aula de l'école des Champs-Frêchets. Un weekend chantant est également organisé. Avant le premier concert, des weekends de répétitions, et deux générales ont lieu. Sapaudia propose des moments forts, autour de concerts menés à Meyrin et ailleurs, en France et Suisse romande.

**Quand:** mardi 12 septembre 2017  
**Où:** aula de l'école des Champs-Frêchets  
**A quelle heure:** 19h30  
**Infos:** [contact@sapaudia.com](mailto:contact@sapaudia.com) / [www.sapaudia.com](http://www.sapaudia.com)

Anne Falbriard, Air de Rien © Maribel Sanchez, Sapaudia (textes réunis et condensés par Julien Rapp)

## BOURSE AUX VÊTEMENTS

**UN LIEU OÙ ACHETER DES VÊTEMENTS ET DES CHAUSSURES À DES PRIX TRÈS RAISONNABLES!**

### La Bourse est ouverte:

**Judis 31 août et 14, 21, 28 septembre**  
14h30-17h: enregistrement - vente - remboursement  
**Samedi 23 septembre**  
9h30-11h30: vente uniquement

La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires. La Bourse ne met en vente que les vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et pour adultes.

### Infos:

Adresse  
53, avenue de Vaudagne

**Tram 14 ou Bus 0**  
arrêt «Gravière»  
**ou Bus 57**  
arrêt «Champs-Frêchets»

**Renseignements:**  
Secrétariat AHVM  
au 022 782 32 00  
[www.ahvm.ch](http://www.ahvm.ch)

## KERMESSE ŒCUMÉNIQUE

### Appel aux habitants

La Kermesse aura lieu les 11 et 12 novembre 2017 à Forum Meyrin. Tous les habitants sont invités à y participer. Pour le marché aux puces, ils peuvent apporter tout ce qu'ils n'utilisent plus au Centre œcuménique (entrée au sous sol). L'équipe du centre peut également passer prendre les objets à domicile. Pour les confitures, des bocaux vides sont à disposition.

### Contact:

Secrétariat  
du Centre œcuménique  
de Meyrin  
022 782 00 28 ou  
022 782 01 42.

**Ouvert le matin** 9h-11h.

**Pour les levées d'objet:**  
022 782 40 72  
le soir, ou numéros et horaires de secrétariats ci-dessus.



# IRAN Mémoires persanes

Film réalisé et présenté par Robert-Emile Canat.

Des avenues encombrées de Téhéran aux déserts de sable et de sel, des villes impériales aux montagnes du Kurdistan, de la place royale d'Ispahan à Bam et Persépolis, la Perse est une terre située au carrefour de l'Occident et de l'Asie. Au-delà de la magie qu'exercent les contes persans des Mille et une nuits, le pays porte neuf mille ans de civilisation. Cette terre a depuis toujours suscité autant de curiosité et d'admiration que de jalousies et de convoitises. Des raisons suffisantes pour justifier un destin souvent grandiose et parfois chaotique. Une histoire fastueuse et une culture des plus raffinées ont patiemment façonné cette contrée mystérieuse et donné naissance à un peuple dont la force de l'identité, la sensibilité artistique et le sens de l'accueil sont exceptionnels. Un reportage inédit et instructif.



**Infos:**  
Lundi 18 septembre 2017  
Forum Meyrin 19h  
Entrée:  
CHF 15.-  
CHF 10.- membres AHVM / AVS, AI, ét., chôm.  
Gratuit: enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

**Location:**  
Forum Meyrin 022 989 34 34  
www.ahvm.ch

## Et pourtant ça tourne

Les films co-réalisés par des jeunes Meyrinois et Israélo-palestiniens seront présentés à la population le 30 septembre à 20h à l'Undertown.

Les participants au projet ont, durant deux semaines, expérimenté différentes facettes des métiers du cinéma. Guidés par la cinéaste Juliana Fanjul et la comédienne Virginie Barbiera et encadrés par Valentin Boada, animateur socioculturel à l'Undertown et Maribel Sanchez, chargée de production de la Cie Uranus, chaque participant a rapidement trouvé sa place dans le projet. Dès le deuxième jour, une équipe de jeunes motivés, soudés et complices, est née. Ensemble, ils ont écrit, tourné, joué, réalisé une histoire commune.

### Des récits qui voyagent

Ils l'ont ensuite confiée au groupe israélo-palestinien réuni pour les mêmes raisons et chargé d'écrire la suite. Au même moment, un autre récit, venu d'outremer, a été confié au groupe meyrinois. Chacun a donc été tour à tour initiateur d'un court métrage et suiveur de l'autre. Deux histoires, deux groupes réunis sous un seul et même projet, avec une multitude d'ajouts personnels, de points de vues, d'envies. L'occasion pour chacun d'expérimenter la collaboration, la co-construction d'une démarche commune basée sur le partage, l'échange, l'écoute et le consensus.

Maribel Sanchez, Cie Uranus

**Infos:**  
« Et pourtant ça tourne »  
Samedi 30 septembre 2017  
Ouverture des portes 19h  
Projection publique 20h

**Entrée libre**  
Lieu: Undertown, Place des Cinq-continent, 1217 Meyrin  
Contact: 022 989 34 60 / info@undertown.com  
www.undertown.com / www.cieuranus.ch

© Valentin Boada



**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité

Sublimez votre peau après l'été dans votre espace esthétique !

Un gommage corps + un soin du visage de votre choix **-20%**

Offre valable jusqu'au 31 octobre 2017

**69%**  
Bernhard Russi

VOTRE ÂGE = VOTRE % de réduction sur votre monture\*

\* à l'achat d'une nouvelle paire de lunettes optiques (monture et verres correcteurs). Valable jusqu'au 29 octobre 2017 sur tout l'assortiment à l'exception des marques de créateurs (par ex. P. Starck et A. Mikli), joailliers (par ex. Cartier) et Ray-Ban. Voir liste en magasin. Non cumulable avec d'autres avantages.

**VISILAB**

www.visilab.ch

Si votre médecin n'effectue pas les prélèvements dans son cabinet, nos infirmières diplômées se feront un plaisir de vous accueillir.

**Unilabs**

Pour vos prises de sang et analyses, notre centre de prélèvements est à votre disposition

**MEYRIN**

6, chemin Antoine-Verchère  
1217 MEYRIN  
☎ 022 716 21 24  
☎ 022 716 21 25

🕒 Lundi - vendredi : 7h-18h  
Samedi : 8h-12h

🚗 57 🚊 18  
Arrêt «Meyrin-Village»

Des solutions d'assurance personnalisées:  
Puis-je vous conseiller?  
Vincent Reyes

Agence générale Genève Rive-Droite  
Vincent Reyes  
T +41 78 841 08 00  
vincent.reyes@generali.com

**GENERALI**



Féminin - Masculin

Accordez-vous une parenthèse bien-être raffinement & professionnalisme  
Sept personnes dédiées à votre beauté

Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste  
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village  
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

Plus pour votre argent  
www.meyrinoise.ch

**New Picanto GT-Line**

Prix catalogue des CHF

**19 500.-**

Design irrésistible, plaisir de conduire maximal.

**New Kia Picanto GT-Line**

**7 ANS KIA GARANTIE**

The Power to Surprise  
**New Picanto 1.2 L CVT GT-Line man.**  
84 ch dès CHF 19'500.

Votre agent de proximité  
Mécanique - Carrosserie

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA**

291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

**ATELIERS & COURS DE MUSIQUE 2017-2018**

la bulle d'air  
la musique qui se partage

- éveil musical dès 1 an
- instruments dès 5 ans
- musique et handicap
- solfège intégré
- formation adulte

www.labulledair.ch

## OSCAR

### PLOMBIER BARONCIANI

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

## INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques

COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD  
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47  
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz

## AUBERGE DE CHOULLY

Ouvert du lundi midi au dimanche midi salles et menus pour banquet

**pour nous visiter**  
www.auberge-de-choully.com  
Tél. 022.753.12.03

## Pressing de la Prulay

Blanchisserie - Pressing - Retouches

**Changeement de propriétaire Nouveaux prix!**

**Profitez de nos nouveaux tarifs:**

Chemise	3.30	Complet	18.-
Pantalon	6.-	Pull	5.-
Veste	8.-	Duvet	dès 40.-

Lundi à Vendredi: 8h00-12h00 / 14h00-18h30  
et Samedi: 9h00-12h00

Centre Gilbert - Rue de la Prulay 2 bis - 1217 Meyrin  
Tél. 022 785 17 85 - Natel 076 297 67 11

HP media *Notre clef Votre succès*

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

**OFFRE 2017**  
pour tout nouveau client :  
3 parutions réservées,  
la 4ème est offerte.

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève  
info@hpmedia.ch • 022 786 70 00

## MEYRIN

ROUTE DE MEYRIN 284  
1217 MEYRIN  
TÉL: 022 782 14 14  
FAX: 022 782 47 04

## ONEX

RUE DES GRAND-PORTES 2  
1213 ONEX  
ANGLE ROUTE DE CHANCY  
TÉL: 022 792 17 50  
FAX: 022 793 60 41

**VIENNET**  
MOTOS  
AGENT EXCLUSIF HONDA

## BOURSE AUX VÊTEMENTS

Un lieu où acheter des vêtements et des chaussures à des prix très raisonnables!

**La Bourse est ouverte:**  
Jeudi 14, 21, 28 septembre: 14h30-17h.  
Enregistrement - vente - remboursement  
Samedi 23 septembre: 9h30-11h30.  
Vente uniquement.

**Infos:**  
Adresse: 53, avenue de Vaudagne  
Tram 14 ou Bus 0: arrêt « Gravière » ou Bus 57: arrêt « Champs-Frêchets »

**Renseignements:**  
Secrétariat AHVM au 022 782 32 00  
www.ahvm.ch

La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires.

La Bourse ne met en vente que les vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et pour adultes.

# À NOS AÎNÉ-E-S

Le service des aînés de la Commune organise

## LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge et isolées

**INSCRIPTIONS**  
Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

**A la réception de la mairie,**  
rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

**REPAS DES MERCREDIS**  
4 ET 11 octobre 2017

- Crème de courge
- Jambon à l'os
- Gratin dauphinois
- Carottes Vichy
- Tarte aux poires
- 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

**CHF 13.- tout compris**

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

**AVIS AUX DANSEURS**  
Le service des aînés de la Commune organise:

## THÉS DANSANTS saison 2016-17

Dimanche 29 octobre  
Jacky Guilloud  
à Forum Meyrin  
Place des Cinq-Continents 1

**Programme:**  
14h-19h Thé dansant avec orchestre.

**Entrée:** CHF 7.-

**Consommations:**  
CHF 2.- sans alcool  
CHF 3.- avec alcool

**PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS**  
Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
  - gestion et/ou aide financière
  - démarches auprès des assurances sociales ou privées
  - assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
  - soutien psycho-social
- Horaires de la permanence:**  
sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

**Fête des nonagénaires**  
le vendredi 9 juin 2017 à la Ferme de la Golette, en présence de Monsieur Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif.



## L'HÔPITAL DE LA TOUR



### NICOLAS F. FROELICHER, DIRECTEUR GÉNÉRAL DU GROUPE LA TOUR, A EXPLIQUÉ À PHILIPPE MEYER LE FONCTIONNEMENT ET LES ENJEUX DE L'HÔPITAL PRIVÉ MEYRINOIS.



**Philippe Meyer:** Pouvez-vous nous décrire ce que représente l'Hôpital de la Tour au niveau cantonal et communal?

**Nicolas F. Froelicher:** L'Hôpital de la Tour, créé en 1976, comporte 160 lits. Il emploie 950 collaborateurs et 350 méde-

cins agréés. Chaque année, il génère 7'000 admissions hospitalières, 300'000 consultations et 550 accouchements. C'est aussi le seul établissement privé de soins aigus en Suisse romande disposant d'un service d'urgences ouvert 7/7, 24/24h, avec une unité de soins intensifs de dix lits, un centre de dialyse et un service de néonatalogie reconnu. Outre l'Hôpital de la Tour, notre réseau comprend le Centre médical de Meyrin (CMM) aux Champs-Frêchetts et la Clinique de Carouge. Le CMM offre un service de proximité. Nous sommes en train de construire un nouveau centre médical, répondant mieux aux exigences d'aujourd'hui, juste à côté de l'actuel, devenu désuet. Il sera adapté aux activités de soins de proximité, consultations, radiographies, pédiatrie ou encore gynécologie.

L'Hôpital de la Tour va consolider sa médecine de pointe à travers son service d'urgences, ses consultations spécialisées, la chirurgie orthopédique et la médecine du sport, la cardiologie, la pédiatrie, l'oncologie et un centre pour la prise en charge des maladies métaboliques et de l'obésité.

Notre nouveau bâtiment, que nous prévoyons d'inaugurer début 2018, renforcera notre réputation d'excellence en médecine du sport, avec

notre centre certifié Swiss Olympic Medical Center. Nous allons disposer d'un outil de travail à la pointe de l'innovation. Ce bâtiment hébergera un service de radio-oncologie, suite à un partenariat conclu avec les Hôpitaux universitaires de Genève (HUG) en janvier dernier pour la prise en charge du cancer. Cette collaboration vise à donner la possibilité à tous les patients du canton atteints d'un cancer de se faire soigner à proximité de leur domicile. Les consultations ambulatoires sont accessibles à toute la population. Pour l'hospitalisation, notre mandat nous permet de donner la priorité aux habitants de la commune de Meyrin, même lorsqu'ils ne possèdent que l'assurance de base.

**PM:** Quel développement envisagez-vous durant ces prochaines années?

**NF:** Les cabinets médicaux s'installent dans notre nouveau bâtiment B2 dès le mois d'octobre prochain. Début 2018, nous disposerons de 64 nouvelles chambres, portant ainsi notre total à 200 lits. Nous pourrions alors concentrer dans nos autres locaux, et notamment aux Vergers, le service de stérilisation et les activités d'une fondation philanthropique de cancérologie que nous soutenons. Nous nous considérons comme un hôpital des Meyrinois avant tout. Notre offre évoluera pour répondre à la demande des nouveaux habitants.

*Philippe Meyer, délégué aux affaires économiques*

## Les restaurants scolaires font leur rentrée



photos © Commune de Meyrin

**Contact:**  
Dany Cassagnes et  
Christine Mabillard  
Service développement  
social et emploi  
022 989 16 34/36

### Explicatif et nouveautés

L'équipe des restaurants scolaires de la ville de Meyrin se réjouit de reprendre son activité après la pause estivale. Son but? Veiller à ce que les quelque mille enfants qui consomment ses mets mangent bon et sain, découvrent de nouvelles saveurs et fassent le plein d'énergie à chaque journée scolaire. Les enfants se voient servir un repas varié et équilibré conforme aux standards du label « Fourchette verte junior » fabriqué à base d'au moins un produit issu de la production « Genève Région Terre Avenir » (GRTA). La K-fête, située à la Maison Vaudagne, accueille principalement les adolescents et les adultes. Elle sert les mêmes menus chauds, qui doivent être commandés à l'avance par téléphone au 022 719 08 00. De petites collations sont également proposées sur place le jour même.

### Comment fonctionnent les restaurants scolaires de Meyrin?

Les parents achètent des bons repas dans un des sept points de vente disponibles dans la

ville, y compris à la mairie de Meyrin. Les bons doivent être déposés dans une boîte située à l'entrée de chaque école chaque jour où l'enfant se rend au restaurant scolaire. Le prix du repas est fixé à CHF 7.-. Sous certaines conditions, il est possible d'obtenir une réduction portant le coût à CHF 5.50. Pour cela, il est demandé aux parents de se rendre en mairie, d'y compléter un formulaire et d'y déposer une copie de leur dernier avis de taxation.

### Diminution du prix des repas

En date du 25 septembre 2016, la population meyrinoise a voté la diminution du prix du repas servi dans les restaurants scolaires. Dès cette rentrée, le prix du repas passe donc à CHF 7.-. A partir du 14 août, de nouveaux bons de repas (roses) seront vendus par carnet de 4 à CHF 28.-.

### Remboursement des anciens coupons

Vous pourrez échanger vos bons oranges à CHF 8.50 et vous faire rembourser la différence au guichet multiservice de la mairie jusqu'au 15 décembre 2017.

**Adresse:**  
3, rue des Coopératives  
1217 Meyrin  
022 782 67 85  
jr.meyrin@fase.ch

## LE JARDIN ROBINSON S'EST DÉPLACÉ

L'association a investi son très beau nouveau lieu de vie. Elle invite la population à le découvrir le 23 septembre.

« Nous sommes en train d'emménager dans nos nouveaux locaux. C'est un lieu privilégié, que l'on rejoint en se rendant au lac des Vernes. Il reste encore du travail à faire pour les installations extérieures, mais nous serions heureux de fêter cet événement avec la population. Une page se tourne, et nous attendons les Meyrinois pour commencer ensemble cette nouvelle aventure. » *Le comité et l'équipe d'animation du Jardin Robinson*

### Au programme:

14h-14h30: partie officielle

Dès 14h30: animation Festijeu sur le terrain du Jardin Robinson

Dès 16h: goûter, musique avec les Mambas du Bayou



© Laurent Barlier

# TRI DES DÉCHETS 2016

**Meyrin poursuit sa progression.**



Selon le classement de l'Etat de Genève, sur la base des quantités de déchets incinérés par année et par habitant, Meyrin se situe en 3<sup>e</sup> position des 45 communes, derrière Cartigny et Plan-les-Ouates. En effet, le nombre de kilos incinérés en moyenne par Meyrinois en 2016 s'élève à 198.8, contre 202.4 en 2015. Cette baisse de 3.6 kg par habitant représente une amélioration de 1.8%, ce qui est beaucoup, compte tenu du niveau de tri élevé à Meyrin. Par comparaison, la moyenne cantonale se situe en 2016 à 226.4 kg incinérés par habitant.

**Critère de mesure modernisé**

Le taux de tri à la source à Meyrin est passé de 50% en 2015 à 50.6% en 2016, ce qui reste supérieur à la moyenne cantonale (46.2% en 2016). Cet indicateur a néanmoins perdu de sa pertinence, la quantité de déchets de jardin produite par habitant pouvant avoir une forte influence sur le taux de recyclage. Or, cette quantité dépend fortement de la typologie de la commune qui peut être à caractère urbain, suburbain ou rural. Lorsque peu d'habitants produisent beaucoup de déchets de jardins, le taux de tri peut être très élevé, alors que les quantités de déchets incinérés restent très importantes, ce qui met en évidence une politique environnementale peu dynamique.

**Campagne de valorisation des déchets de cuisine efficace**

La campagne cantonale de promotion du tri des déchets de cuisine mise en œuvre par la plupart des communes genevoises conjointement avec le Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA), a déployé des effets importants. A Meyrin, les quantités de déchets organiques de jardin et de cuisine soustraites à l'incinération par les habitants ont augmenté de 12.4% entre 2015 et 2016, passant de 1'428 tonnes à 1'605 tonnes. En outre, la mise à disposition des habitants d'un nouveau modèle de conteneur vert a permis d'améliorer sensiblement la qualité du produit livré à la station de compostage de Châtillon. Ce contenant permet de déposer les sacs compostables de 7 à 9 litres, mais ses ouvertures ne laissent pas passer les sacs à ordures incinérables de 35 litres.

**Ecogestes à systématiser**

Malgré ces résultats réjouissants, un travail important reste à faire pour sensibiliser et motiver les habitants qui n'adhèrent pas encore à la protection de notre environnement et à une gestion raisonnée et raisonnée des ressources de notre planète. Merci à toutes celles et ceux qui œuvrent au quotidien pour valoriser le plus possible des matières précieuses pour notre société et merci aux autres personnes d'activer systématiquement leurs écogestes en faveur de notre planète. Les générations futures leur en seront reconnaissantes.

*Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement*



photos © Commune de Meyrin



Imprimerie numérique ColorOffset Sàrl




- ♦ Affiches
- ♦ Pancartes
- ♦ Panneaux de chantier
- ♦ Bannières publicitaires
- ♦ Impression de plaque Forex®, Dibond® ...
- ♦ Agrandissements photos, supports rigides

✓ **Pour la rentrée, confiez vos travaux d'impression à votre imprimeur local !**

[www.color-offset.ch](http://www.color-offset.ch)

Ch. de Riantbosson 12 ♦ 1217 Meyrin, ♦ T. 022 782 84 35 ♦ color.offset@bluewin.ch




Réduisez votre empreinte environnementale, Imprimez localement !

*Restaurant de Mategnin*



**Restauration traditionnelle / 3 plats du jour aux choix à midi**

Fermé le Dimanche et Lundi  
37, Auguste François Dubois 1217 Meyrin - Tél. 022 782 06 88 – Grand parking – [www.cafemategnin-meyrin.ch](http://www.cafemategnin-meyrin.ch)



**PODOLOGUE**  
VIRGINIE REY

**Nouvel équipement podologique au cabinet**

Utilisation des dernières technologies afin de vous confectionner des **semelles sur mesure** dans nos locaux

- Tapis de course à capteurs et vidéographie synchronisée
- Scanner numérique & cabine de façonnage

Prise en charge personnalisée :  
Des sportifs aux aînés

---

**PODOLOGIE REY**  
Champs-Frêchets 18 - 1217 MEYRIN  
Tél: 022 782 52 00 Nat: 078 894 94 19

## LES SUPER-HÉROS DÉBARQUENT!

DU 23 AOÛT AU 6 SEPTEMBRE 2017



**Exposition de répliques de super héros**

- Hulk
- Iron Man
- Thor
- Captain America
- Rocket
- Spiderman
- Batman Film
- Joker Film
- Batman Comics
- Superman Comics

Studio Photo, dédicaces,  
expo de dessins originaux.

Retrouvez-nous sur:





[www.meyrincentre.ch](http://www.meyrincentre.ch)

COPYRIGHT MITTON, REEDMAN, GALACTUS 2015



# MEYRIN VOLLEY- BALL CLUB

Le club se présente  
à la population.



Fondé en 1976 par une poignée de personnes, le Meyrin Volleyball Club a fêté l'an dernier ses 40 ans. Le Club tient toujours une place non négligeable dans la vie associative de la Commune et, par tradition, met surtout l'accent sur la formation des jeunes.

## Historique

Par sa structure et son nombre de membres, le Meyrin Volleyball a été l'un des clubs formateurs les plus importants de la rive droite du lac. Les membres plus « âgés » se souviennent avec nostalgie des importantes manifestations organisées par le Club à l'époque, comme par exemple le tournoi international junior qui se déroulait à Pâques, à l'école des Champs-Frêchets. Ce tournoi accueillait de nombreuses équipes étrangères, venant d'Allemagne, d'Italie, d'Espagne, de France, du Royaume Uni, ou encore de Tchécoslovaquie.

## Aujourd'hui

De nos jours, un traditionnel tournoi interne a toujours lieu en fin de saison. Il se déroule au mois de juin à la salle des Champs-Frêchets. Il permet d'unir petits et grands dans des équipes mélangeant tous les âges. Le but est de

se retrouver et de jouer dans un climat festif, amical et sportif. Au sein du Volleyball Club, l'objectif est d'aider et de motiver chaque jeune membre à progresser et évoluer avec l'encadrement de personnes compétentes et engagées. Nombreux sont les joueurs formés à Meyrin qui ont pu, par la suite, évoluer en ligue nationale, soit dans le club, soit dans d'autres formations.

## Mini-volley et juniors

Fort de cette volonté de former les jeunes, le Club met l'accent aujourd'hui sur son école de mini-volley, initiant chaque année à ce sport de nombreux enfants âgés de 8 à 12 ans. L'effort est également porté sur les équipes de junior (13 à 21 ans) engagées dans les différents championnats du canton.

## Equipes de relax

Le Club compte aussi des équipes de relax féminines et masculines, ainsi que des équipes féminines régionales qui participent au championnat genevois, dans leur catégorie respective.

## Pour les plus petits

Pour la rentrée, le Club met en place un nouveau cours appelé « Kids Volley ». Destiné aux 5-7 ans, ce cours proposera jeux et activités de ballon afin de développer de manière ludique la motricité chez les plus petits. L'encadrement sera assuré par une physiothérapeute et une enseignante de sport, deux anciennes joueuses de haut niveau ayant évolué au Meyrin Volleyball.

Meyrin Volleyball

## CES JUMEAUX QUI GAGNENT TOUT

Deux jeunes karatékas meyrinois portent les espoirs de leur club.



© Laurent Barlier



Karish et Nikish sont jumeaux. Ils fêteront leurs 14 ans en septembre. Et les deux frères ont une particularité. Formés au Karaté Club Meyrin (KCM), ils occupent les premières places de la plupart des compétitions romandes de ce sport. Ils brillent autant en combat (kumité) qu'en technique (kata), les deux grandes disciplines de l'art martial.

## Les débuts

Karish et Nikish commencent le karaté à l'âge de 7 ans. Ce n'est pas leur seule activité, puisqu'ils pratiquent aussi la natation, le break dance, le football et le violon. Les deux se prennent pourtant rapidement de passion pour cet art martial, tant et si bien qu'ils quitteront le reste pour se concentrer sur cette activité.

## Se rattraper

Nikish est le premier à témoigner d'une passion pour la discipline. Il devient rapidement ceinture jaune. Karish est à son tour contaminé. Dès lors, les deux frères vivent à la fois une concurrence et une complicité étonnante.

«Je voulais rattraper mon frère», explique Karish.

Chaque année, aiguillonnés l'un par l'autre, ils franchissent une nouvelle étape. A la ceinture verte, le jeune Nikish est trop jeune. Sur conseil de son entraîneur, il attend donc une année avant d'évoluer encore. Les deux frères se rejoignent alors. Ils occupent rapidement les premières places des tournois genevois et romands. Ils ont aujourd'hui une ceinture bleue, et passeront bientôt la marron. Leur petite sœur, Madushana, s'y met aussi. Au début, elle a peur d'affronter des garçons. Ses grands frères la conseillent, l'encouragent. «Aujourd'hui, en compétition, je combats les garçons de mon âge, et je peux gagner.»

## Santé

Les deux frères arrivent en finale au tournoi national de Lancy. Karish termine cette fois premier. La compétition précédente, c'était l'inverse. Karish aime le kata. «C'est un combat imaginaire, explique-t-il. On doit y cumuler la force et un bon timing. Et surtout avoir le kimé et le sanchin.» Devant notre regard interrogateur, Alain Paubel prend la parole. «Le kimé, c'est l'énergie que l'on doit avoir. Le sanchin, c'est l'engagement. On ne peut pas être dans la démonstration, on doit vivre chaque geste. Tout le corps s'investit.»

## Cadre national

Le mental fait la différence. Nikish se souvient du combat qui l'a le plus marqué. «A 10 secondes de la fin, je perdais, et j'ai pu retourner la situation.» Les deux frères pourraient prochainement intégrer le cadre national, nous explique Alain Paubel, tout sourire.

Julien Rapp

## Nouveaux cours au KCM

Dès septembre 2017, le Karaté Club Meyrin proposera 2 sections nouvelles au dojo :  
– le Karaté Défense Jutsu (pour adolescents et adultes)  
– le Krav Maga Self-Defense (pour adultes)

Le KCM organisera également le prochain Championnat genevois de karaté.

Lieu : Champs-Frêchets

Date : Dimanche 12 novembre 2017

Informations et inscriptions : [www.kc-meyrin.ch](http://www.kc-meyrin.ch)

Contact : [kc-meyrin@bluewin.ch](mailto:kc-meyrin@bluewin.ch) ou 079 589 19 99





## la saga des géantes

**Du 29 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2017, Genève va vivre au rythme de deux géantes de la compagnie Royal de Luxe.**

La première est une grand-mère attachante, mesurant 7m30, porteuse d'une mémoire intemporelle. L'autre, une petite géante de 5m50 dont les yeux recèlent – comme le dit Jean-Luc Courcoult, le créateur et metteur en scène de royal de Luxe – «les fracas, les remous et les espoirs de l'Histoire des hommes». Ces géantes vont envahir l'espace public, s'installer quelques jours pour vivre leur vie et découvrir nos terres genevoises, assistées de leurs fidèles lilliputiens.

La compagnie de théâtre de rue XXL, qui sillonne la planète et attire les foules du monde entier, s'arrêtera au bord du lac Léman, avec sa poésie et son humanité, pour un spectacle unique, gratuit, accessible à toutes et tous. Un souffle poétique va balayer les places et les artères du Grand Genève. A l'heure où nous sommes, il est impossible de mesurer la contamination poétique de cet événement.

**Infos:**  
29, 30 septembre & 1<sup>er</sup> octobre 2017  
Région du Grand Genève  
www.lesgeants-geneve.ch

## Le Petit Black Movie est de retour à Meyrin

Les projections de films d'animation pour toute la famille commencent le 13 septembre, avec des courts métrages belges.

Le Petit Black Movie, rendez-vous désormais incontournable des familles meyrinoises cinéphiles, est de retour cet automne à Meyrin, investissant pour la 2<sup>ème</sup> année l'aula des Boudines. Belgique, Chine, USA et Suède, le tour du monde continue avec une nouvelle sélection de films à l'attention des petits et des grands.

La saison débutera en septembre par Panique tous courts, série de courts métrages de Belgique. Indien, Cowboy et Cheval, figurines miniatures de notre enfance, prennent vie et se retrouvent acteurs de péripéties absurdes et délirantes. Ces films portent la bricole et l'artisanat au rang de génie comique, selon Le Monde.

### En septembre: Panique tous courts

Indien et Cowboy sont sur le départ pour une magnifique croisière sur un paquebot de luxe. Mais ils ont oublié qu'aujourd'hui, c'est la rentrée des classes! Adieu les îles exotiques. Nos amis se retrouvent sur les bancs de l'école. Pour dynamiser ce début d'année et accueillir le nouveau professeur de géographie, la directrice propose un grand concours. Les lauréats accompagneront M. Youri pour une journée sur la Lune. Indien et Cowboy sont évidemment prêts à tout pour gagner le concours.

Mazibel Sanchez, service de la culture



### INFOS PRATIQUES

**Mercredi 13 septembre**  
**Panique tous courts**, de Stéphane Aubier & Vincent Patar (Belgique, 2016)

Quatre courts métrages (45')  
Enfant dès 4 ans

**Lieu:** Aula de l'école des Boudines,  
Rue des Boudines 10, 1217 Meyrin

**Heure:** 15h (accueil dès 14h30)  
Entrée libre

www.meyrinculture.ch  
culture@meyrin.ch  
022 989 16 69

Prochainement:  
**Mercredi 11 octobre**  
**Les Petits canards en papier** (45')

**Mercredi 8 novembre**  
**Alice Comedies** (42')

**Mercredi 6 décembre**  
**Franz et le chef d'orchestre** (46')

## Le TFM, royaume des familles

Cette saison, pas moins de neuf spectacles jeune public seront présentés au Théâtre Forum Meyrin. En voici un avant-goût.



photos © TFM

L'affiche de saison annonce la couleur. On y voit une bulle de savon et un slogan qui dit: «Il se pose là une question d'espoir». Si la dite phrase est empruntée à l'écrivain Romain Gary et interroge notre rapport au monde, on peut l'appliquer par ricochet aux jeunes générations qui viendront remplir les travées du théâtre. À Meyrin, une programmation leur est proposée depuis plusieurs années. Curieuse, ludique, intelligente, elle permet de creuser les méninges, écarquiller les mirettes, faire rire ou rosir les pommettes de plaisir.

### Neuf spectacles inédits

Cette saison, le programme comporte neuf spectacles. Il y aura du théâtre, de la danse, du cirque et un ciné-concert exceptionnel en décembre. En effet, la bande originale du fameux film d'animation *Les Triplettes de Belleville* sera jouée en direct par le Terrible Orchestre de Belleville juste avant les fêtes de Noël! En théâtre, on pourra découvrir une fable émouvante inspirée de la relation entre l'écrivaine Virginia Woolf et sa sœur. Un conte moderne qui raconte la complicité fraternelle, le chagrin, la joie et le pouvoir de l'imaginaire. Avez-vous par ailleurs déjà rencontré un âne qui parle? Non? Ne ratez pas *Balthazar*. La pièce questionne l'influence du regard de l'autre sur notre devenir.

### Cirque et danse

Comme toujours, rafraîchissant et défricheur, le cirque est à l'honneur. L'évènement de l'automne s'appelle *La Verità!* Mis en scène par Daniele Finzi Pasca, concepteur de la Fête des Vignerons 2019, ce spectacle est une féerie visuelle. Dans *La Cosa*, Claudio Stellato propose un incroyable jeu d'adresse et de (dé)construction: 1'600 bûches, quatre haches et quatre hommes. Rien de plus, rien de moins. Le spectacle *Flaque*, quant à lui, explore les mille et une façons de tomber. Dégingandés, décalés et infatigables, les jongleurs de la Cie Defracto offrent là un show hallucinant.

Innovation, il y aura de la danse! La Cie Pernette présente *Les Ombres blanches*, une expérience qui nous plonge avec délectation aux frontières du fantastique. Un univers parfaitement accessible, idéal pour initier vos enfants à la danse contemporaine!

### Des retrouvailles...

Une saison est aussi faite de retrouvailles. Il en va ainsi d'Aurélien Morin, dont le théâtre d'ombres raconte le voyage initiatique d'un enfant dans *Petites migrations*. Un bijou pour les tout petits dès 3 ans. Après le formidable *Oh Boy!* en 2016, Olivier Letellier revient avec *La Nuit où le jour s'est levé*, une histoire d'adoption. Un récit de bravoure étourdissant pour les enfants dès 10 ans.

### ... et un Pass Famille

Vous l'aurez compris, il n'y a pas d'âge pour aller au théâtre et surtout pas au TFM. Alors profitez du Pass Famille, un sésame qui permet de se déplacer en tribu.

Maxime Pégatoquet





© Laurent Barlier

## EN VÉLO, À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE ARTISTIQUE MEYRINOIS

**UNE BALADE EN DEUX ROUES EST PROPOSÉE AUX HABITANTS LE SAMEDI 23 SEPTEMBRE, DÈS 11 HEURES.**

De nombreuses réalisations artistiques se logent dans les parcs, crèches, écoles et centres sportifs. Meyrin est en effet dotée d'un riche patrimoine, qui s'étoffe toujours, grâce au Fonds d'art contemporain de la Ville de Meyrin (FACM).

Le FACM invite les Meyrinois à une visite guidée-parcours en vélo le samedi 23 septembre dès 11h. L'occasion est belle de découvrir les plus récentes de ces réalisations. Cette balade en deux-roues à travers Meyrin permettra de partir à la découverte d'œuvres in situ, créées spécialement pour le lieu qui les accueille. Elle permettra de mieux comprendre l'origine de ces réalisations, leur contexte de création et l'intention de l'artiste.

**LE PARCOURS S'ARTICULERA AUTOUR DES SEPT ŒUVRES SUIVANTES, COMMANDITÉES ENTRE 2010 ET AUJOURD'HUI PAR LE FACM :**

- Ici-Ailleurs de Jean-Pierre Brazz, Parcours du bicentenaire à travers Meyrin
- Le point d'interrogation de Anne Blanchet, Jardin des disparus
- L'enfance du pli de Gilles Brusset, Ecole des Boudines
- Réflexions de Ursula Mumenthaler, Ecole des Boudines
- Hélio-stats de Claire Peverelli, EVE Cité-parc
- Scrabble de Jérémie Gindre, Patinoire des vergers
- Zig-Zag et Paravent de Delphine Renault & Immersions lacustres de matali crasset, Lac des Vernes

Cette visite-parcours à vélo s'inscrit dans un projet de médiation culturelle, dans un esprit d'échange et de partage visant à favoriser l'accès à l'art contemporain. Les œuvres suscitent des questions, permettent des débats, ouvrent des réflexions. Elles peuvent même être sources de sensations et d'émotions. Il est légitime de s'interroger sur la présence d'une œuvre dans les lieux que nous fréquentons au quotidien. Cette visite est donc l'opportunité de débattre sur le choix des propositions, des artistes, sur les incompréhensions, les thématiques évoquées, ou autres.

Après le parcours, suivra un moment convivial au lac des Vernes, autour d'un pique-nique offert par la ville de Meyrin. Une intervention participative et ludique sur la thématique « Mon patrimoine rêvé... » conclura ensuite la balade.

### PROGRAMME

**11h-12h30 :** Visite commentée-parcours à vélo autour des œuvres  
**12h30-13h30 :** Pique-nique au lac des Vernes offert par la commune  
**13h30-14h30 :** Atelier « Mon patrimoine rêvé... »

**La rencontre – visite** est coordonnée et animée par Rachel Maisonneuve, médiatrice culturelle au Service de la culture de la ville de Meyrin, avec la collaboration de Camille Abele, responsable du FACM.  
*Places limitées à 25 personnes.*  
*Enfants acceptés à partir de 12 ans.*  
*Annulé en cas de pluie importante.*

**Départ de la visite :**  
 Rendez-vous à 11h à l'arrêt de tram Forumeyrin (tram 14 ou 18).  
 Venez avec votre vélo. Si vous n'en n'avez pas, nous pourrions vous en prêter un. Merci de le préciser lors de votre réservation.

**Réservation nécessaire avant le 15 septembre :** [facm@meyrin.ch](mailto:facm@meyrin.ch)  
 022 989 34 21

# SEPTEMBRE AU JARDIN BOTANIQUE ALPIN

La vie bat son plein au Jardin botanique alpin, joyau de verdure au centre de Meyrin. Dans ce musée vivant à ciel ouvert, les jardiniers s'affairent sans relâche pour entretenir mille et une espèces végétales. Les promeneurs ont redécouvert cette année leur jardin, mis en valeur par des travaux d'aménagement, et ont pu trouver un accueil chaleureux à la Maison du Jardin. Un lieu où se reposer, se désaltérer et consulter la presse du jour et divers ouvrages mis à disposition par la bibliothèque de Forumeyrin. Ils y ont également trouvé des informations sur les nombreuses activités organisées au jardin, expositions, conférences, ateliers, visites guidées et résidence artistiques.

### Expositions

Dans le jardin, les installations artistiques éphémères de cinq artistes et collectifs abordent le thème « **Nids, terriers et autres refuges** » sous un angle à chaque fois différent. Des thèmes variés y sont évoqués : la disparition des abeilles, l'habitat, l'invitation au voyage, la relation au corps et au vivre-ensemble...

Le travail de **Naomi Del Vecchio** est toujours à découvrir. L'artiste a pu s'immerger dans la vie du lieu et de ses jardiniers. Elle a ainsi créé des textes et dessins, visibles au fil de panneaux installés sur les lieux. Dans le jardin toujours, on découvre un parcours de ruches-totems, avec une exposition sur les abeilles et leur mode de vie.

### La «nidologie»

**L'exposition Nids d'ici Nids d'ailleurs est visible au Cairn, l'espace culturel au cœur du jardin.** Les artistes Kiki et Albert Lemant y invitent les visiteurs à entrer dans un Institut de Nidologie Universelle, science dont Meyrin aurait été le centre mondial. Un cabinet recelant de nombreux objets, documents et spécimens rarissimes remet en lumière cette science injustement méconnue. Destinée aux adultes et aux enfants, l'exposition pose – dans un langage plastique, poétique et humoristique – la question de nos origines, de nos identités et de nos parcours migratoires.

*Service de la culture*

## DES EXPOSITIONS À DÉCOUVRIR ET REDÉCOUVRIR.

### INFOS

#### Exposition «Nids, terriers et autres refuges»

*Jusqu'au 29 octobre 2017*

Entrée libre – Ouverture tous les jours 8h30 – 21h. Dès le 1<sup>er</sup> octobre, fermeture à 18h.

Visites guidées (env. 1h) de septembre : les samedi 9 et 14 et le dimanche 24, à 11h30.

#### Exposition et publication «Belles plantes, fines herbes et vieilles branches»

de Naomi Del Vecchio,

*Jusqu'au 29 octobre 2017*

Visite libre sans réservation Ouverture tous les jours de 8h30 à 21h. Dès le 1<sup>er</sup> octobre, fermeture à 18h.

#### Exposition «Nids d'ici, Nids d'ailleurs»

*Jusqu'au 29 octobre 2017*

Cairn, villa du Jardin Alpin Entrée Libre – Ouverture du mercredi au dimanche de 14h à 18h  
 Accueil scolaire : sur réservation  
 Ateliers famille, dès 6 ans, sur réservation : mercredi 6 septembre de 13h30 à 16h.

**Service de la culture :**  
[culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch)  
 022 989 16 69

photos © Laurent Barlier









SX4 Scross dès 19'990.-



Vitara dès CHF 20'990.-



291 route de Meyrin  
1217 Meyrin  
Tél. 022 782 16 00

[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)



Ignis dès 14'990.-



New Swift dès CHF 15'990.-

**!OUVERT LE SAMEDI!**

**2e site d'exposition  
sur notre parc**

**Rue des Entreprises 9  
face à Conforama**

**Vente neuf et occasion  
Achat/Crédit/Leasing  
Mécanique/Carrosserie  
Toutes marques**

**DEPANNAGE  
URGENCE  
24/24  
7/7**



VITRERIE - MIROITERIE - STORES

Atelier / Bureau : 48, chemin Delay - 1214 Vernier  
Tél. 022.782.08.88 - Fax: 022.783.07.67 - Urgence: 079.416.76.96  
[www.lamelle-glass.ch](http://www.lamelle-glass.ch) / [info@lamelle-glass.ch](mailto:info@lamelle-glass.ch)



Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT



**AMS Electricité Sarl**  
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
[info@ams-electricite.ch](mailto:info@ams-electricite.ch) • l. [www.ams-electricite.ch](http://www.ams-electricite.ch)

*l'électricien de votre région*



17 Rte du Mandement  
Case postale 106  
1217 Meyrin 1

Tél. 022 783 08 08  
Fax 022 782 99 07  
[speedynetsa@bluewin.ch](mailto:speedynetsa@bluewin.ch)



Atelier de retouches  
Rue de la Prulay 63  
1217 Meyrin  
079 514 81 23

Mardi au vendredi  
de 9h30 à 12h  
de 14h à 18 h30



*Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??*

**Bien sûr !!... A l' Auberge**  
COMMUNALE  
DE MEYRIN

Et toujours :  
La souris d'agneau,  
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h  
du mardi au dimanche

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

## LE NAÏF

... a trouvé la fête de l'inauguration du lac des Vernes du 10 juin belle et réussie. Mais comme la perfection n'est pas de ce monde, qu'il lui soit quand même permis de faire deux petites remarques. La foule composée d'un millier de personnes était partagée en deux. La première se trouvait en plein air sous un soleil radieux et essayait, grâce à une sono indigne de ce nom, de suivre avec beaucoup de peine les discours officiels. Une autre, sous la tente, loin des discours, trouvait plus profitable d'honorer le buffet succulent préparé par un traiteur. Après la partie officielle, lorsque les gens de l'extérieur ont essayé à leur tour de se restaurer sous la tente, quelle ne fut pas leur surprise de constater qu'il restait encore bien de la nourriture mais plus de couverts. Et comme on ne pouvait pas manger le riz avec les doigts, certains sont restés sur leur faim.

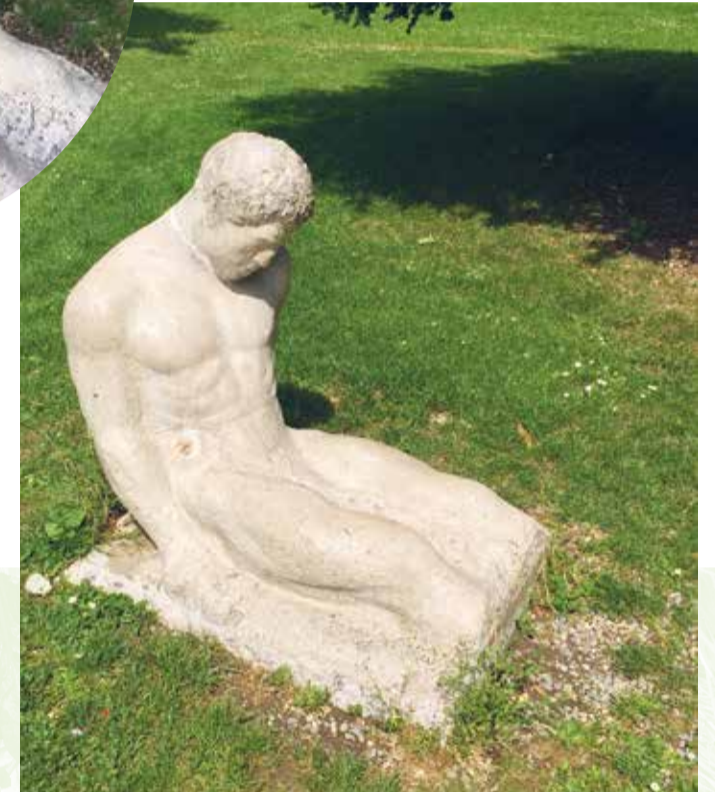
... note qu'à l'entrée du Centre commercial côté terrasse, au premier étage, des travaux vont bon train. Pour mieux servir la clientèle et répondre à ses besoins, de nouvelles toilettes verront bientôt le jour. On n'aura plus besoin de courir au rez-de-chaussée. Le Centre met tout en œuvre pour faciliter la vie de ses utilisateurs.

... regrette le parterre fleuri devant le restaurant de Forum. A la place, il y a des plantes aromatiques et quelques légumes, certainement pour suivre une mode actuelle. Nos quelques espaces verts qui avant étaient gais et colorés, maintenant sont à la disposition du citoyen qui aurait oublié son brin de persil. Unir l'utile et l'agréable n'est pas toujours simple.

... découvre que le géant orange a innové. Le rayon fruits et légumes a pris l'allure d'un marché provençal, avec des bacs que l'on peut atteindre tout autour. C'est joli à voir, mais le Naïf tourne toujours en rond à la recherche de ce qu'auparavant il trouvait d'un seul coup d'œil.

... après avoir reposé durant les cinq dernières années dans un reliquaire des pompes funèbres de Genève, les restes de Mwambutsa IV, ancien monarque du Burundi, ont enfin trouvé la paix, à l'occasion de sa réinhumation le 30 juin dernier, selon son souhait, au cimetière de Meyrin. Lors de cette cérémonie (a-t-elle vraiment eu lieu?), à l'occasion d'un discours d'un membre de la famille royale de Meyrin (ou si vous préférez des autorités communales), le Naïf a cru entendre (a-t-il bien entendu?) que des toilettes dignes de ce nom seraient bientôt installées au cimetière de Meyrin et ceci afin d'augmenter sensiblement le confort des nombreux visiteurs qui ne tarderont sans doute pas à venir rendre hommage au roi du Burundi. Qu'il soit permis de rêver !

... est convaincu qu'une majorité de Meyrinois ignore l'existence du Jardin des Disparus, qui se trouve derrière la Ferme de la Golette, où se tiennent les séances de notre Conseil municipal. Sa cousine Nathalie, elle, le connaît bien. Elle y apprécie particulièrement le gros bloc de pierre marqué d'un côté OUI et de l'autre NON. Un matin, quelle ne fut pas sa surprise, de découvrir posé à côté du gros bloc, une sculpture représentant un corps masculin grandeur nature qui avait la particularité de ne pas avoir de tête. Stupéfaite elle s'en inquiète auprès des professionnels en charge de l'art et de la culture de notre Commune. Mais personne ne connaissait cette œuvre. Quelques temps après, en traversant le petit parc, Nathalie remarque que la sculpture avait retrouvé



sa tête qui avait été soigneusement collée !! Devant cet étrange événement, le Naïf suggère que le Jardin des Disparus s'appelle désormais le Jardin des Miracles. Il se pose la question de savoir si la proximité du local de réunions du Conseil municipal y est pour quelque chose ? Non, il ne le pense pas, ce n'est pas forcément là que les miracles se produisent !

... est surpris de constater que même au niveau du Naïf, la rubrique préférée de Meyrin Ensemble, les Fake News (les nouvelles truquées) ont failli faire leur apparition. En effet, pendant la canicule de juin et juillet, des clients de Meyrincentre ont répandus la rumeur selon laquelle les différents cafés du Centre auraient réussi à convaincre la direction de Meyrincentre de couper l'eau froide des toilettes afin d'obliger leurs clients à acheter de l'eau chez eux au lieu de se servir gratuitement. Que ces personnes de mauvaise foi sachent que le Naïf s'est donné la peine d'aller au fond des choses et il peut leur dire que si l'eau froide avait été coupée temporairement, c'était uniquement pour permettre la réparation de la tuyauterie des toilettes.



photos © ahvm

## LAC DES VERNES

Des visiteurs qui s'en viennent de loin.



Le Lac des Vernes s'anime peu à peu. Une faune s'y s'installe. Michel Conrad est allé photographier ses premiers habitants. Il a eu une surprise. Parmi les nouveaux résidents, il en a découvert deux qui n'existent en principe pas dans nos contrées. Des canards aux couleurs différentes, aux becs et aux yeux ornés de rouge. Après des recherches, Michel Conrad a pu identifier ces étonnants visiteurs. Il s'agit d'un couple de canards des Bahamas. Des animaux qui vivent dans les étangs, les lacs, les mangroves, les zones humides. Jusqu'ici, rien d'étonnant. Sauf qu'ils n'habitent pas exactement des contrées proches de la Suisse. Ils vivent habituellement en Amérique du Sud, aux Caraïbes et aux Iles Galapagos.

### **Perdre ses couleurs**

Les canards des Bahamas ont une autre particularité : Ceux d'entre eux qui sont en captivité n'ont plus les mêmes couleurs, puisqu'ils deviennent entièrement blancs. Le nid de ces canards est caché sur le sol, au milieu des végétations épaisses, à proximité de l'eau. La femelle pond jusqu'à 12 œufs. Leur éclosion a lieu 25 jours environ après la ponte.

### **Une demoiselle parée de blanc**

Autres animaux saisis par l'objectif de Michel Conrad, des foulques juvéniles et une grande aigrette fréquentent également le lac.

Le canard des Bahamas mesure entre 35 et 50 centimètres, et pèse de 400 à 700 grammes. L'aigrette, toute vêtue de blanc, est plus grande et plus lourde. Elle mesure près d'un mètre, pour une envergure de 140 à 170 centimètres. Elle pèse entre un kilo et un kilo et demi. Bienvenue à ces oiseaux, qui vont égayer le quotidien des Meyrinois. Nous vous souhaitons une belle rentrée.